

Manuela Miorelli è laureata in Economia e Commercio dove ha discusso una tesi relativa alla comunicazione ed al marketing nell'ambito delle esposizioni museali. Successivamente ha ottenuto un master in Tourism Management affrontando tematiche legate alla valorizzazione del territorio.

Esperta di minoranze linguistiche, ha collaborato con l'Università degli Studi di Trento, con il Comune di Luserna, con l'Istituto Cimbri. In qualità di responsabile del Centro Documentazione Luserna ha curato diverse mostre, fra cui "Lusérn, 's lânt in djar 1905 - Luserna 1905: emozioni da un'epoca passata", ispirata proprio al lavoro di Josef Bacher "DIE DEUTSCHE SPRACHINSEL LUSERN".

«Così gli abitanti di Luserna vivono in un'altitudine isolata. In abitazioni e condizioni povere, si accontentano di cibo semplice, sono comunque una razza fresca e forte. Le donne e ragazze adempiono, instancabili, al lavoro nella loro terra, mentre gli uomini si spostano in cerca di reddito, per poi tornare nella loro amata terra, alla vita familiare patriarcale».

«È vero che lo spirito del tempo ha influito sul loro costume tradizionale, ma conservano caparbiamente, fino al giorno d'oggi, la loro madrelingua».

ISBN 978-88-88197-10-4



9 788888 197104

€ 25,00  
(Iva compresa)



LUSÉRN in an stroach ista gest...  
LUSERNA c'era una volta...

CENTRO DOCUMENTAZIONE LUSERNA O.N.L.U.S.



DOKUMENTATIONSZENTRUM LUSERN

**LUSÉRN**  
*in an stroach ista gest...*

**LUSERNA**  
c'era una volta...

tratto dal libro  
DIE DEUTSCHE  
SPRACHINSEL LUSERN  
di Josef Bacher

riedizione annotata  
a cura di / hrsg. von  
MANUELA MIORELLI

Josef Bacher nacque a Velturmo (Bolzano) il 4 febbraio 1864. Terminate le scuole elementari in paese, frequentò il ginnasio a Bolzano e gli studi teologici al Seminario di Trento. Venne consacrato sacerdote il 7 luglio 1889 ed il 15 luglio 1893 iniziò il suo incarico a Luserna, dove rimase fino al 1899. Oltre a dedicarsi alla chiesa, si interessò allo studio della lingua cimbra, di cui apprese gli elementi fondamentali, tramandati oralmente. Negli anni trascorsi a Luserna elaborò i contenuti etnografici del suo testo "Die deutsche Sprachinsel Lusern" che riuscì a pubblicare nel 1905 ad Innsbruck, presso la tipografia Wagner dell'Università di Innsbruck. Morì il 15 ottobre 1935 a Favogna di Sotto, frazione di Magrè (Bolzano).

